

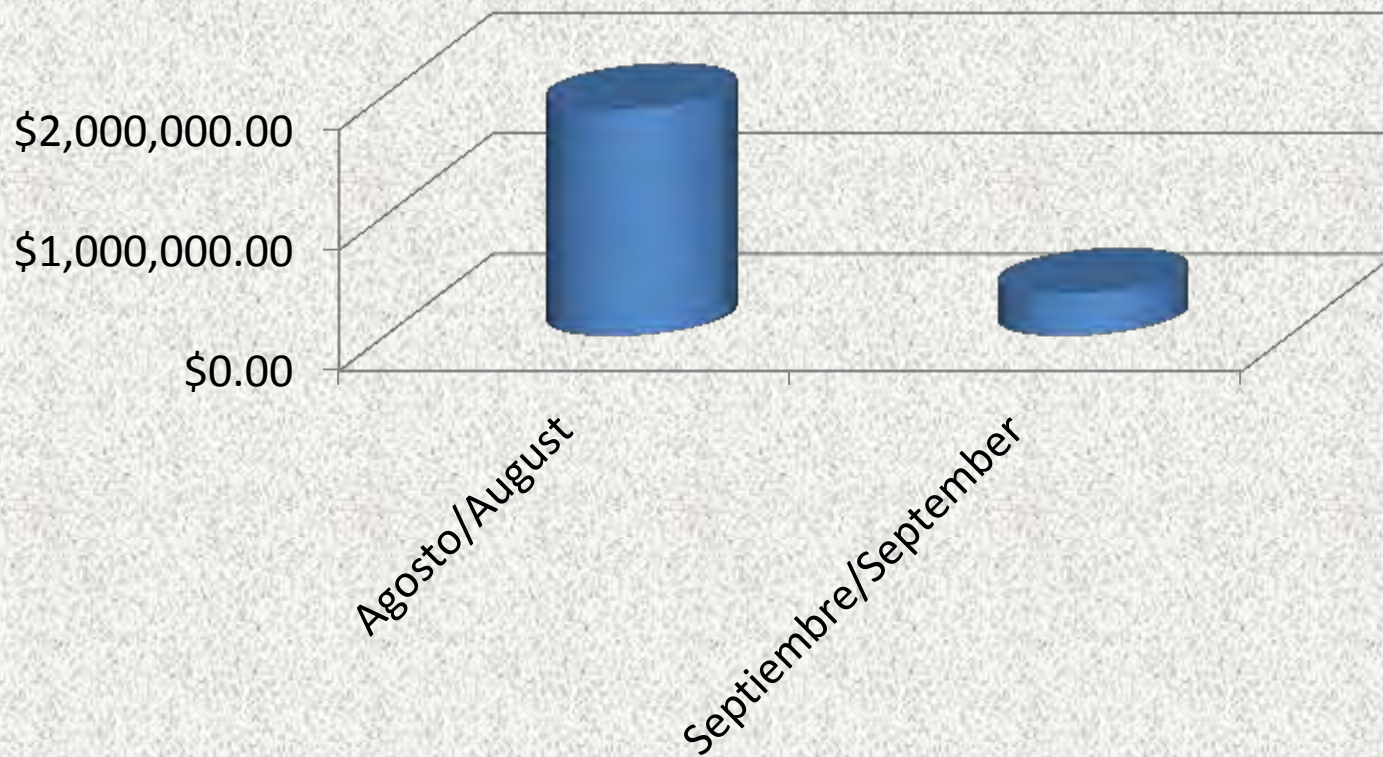
**Asociación de Colonos,
Propietarios y Fideicomisarios
de Puerto Aventuras, A.C.**



**Periódico Informativo
News Letter**

**Agosto - Septiembre 2013
August - September 2013**

Ingresos/Incomes



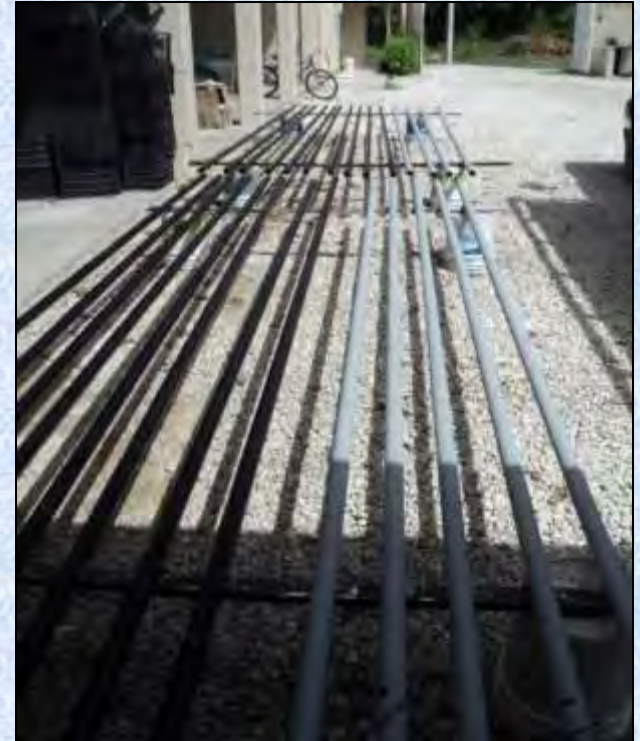
❖ En el mes de agosto y septiembre se registró un ingreso del 70% del trimestre Ago-Sep-Oct.

❖ In August and September we register 70% of the trimester Aug-Sep-Oct.

Proyecto luminarias

Street Lighting Project

- Con este proyecto se ha mejorado la iluminación de nuestra comunidad.
- This project have improved lightning in our community.



- Durante este periodo, se continuó con la 2da fase del proyecto luminarias, siendo la calle Caleta Xe-Ha la última en iluminarse.
- During this period, it was continued the 2nd stage of the street lighting project, being Caleta Xel-Ha Street the last one to be lighted up.

Incidente rayo

Lighting incident



✓ En el mes de septiembre se tuvo un incidente con la caída de un rayo en la caseta de seguridad lo cual dañó los equipos y paralizó la caseta por completo. Se han iniciado los trabajos de reparación y se estima que estos sean terminados a finales del mes de octubre.

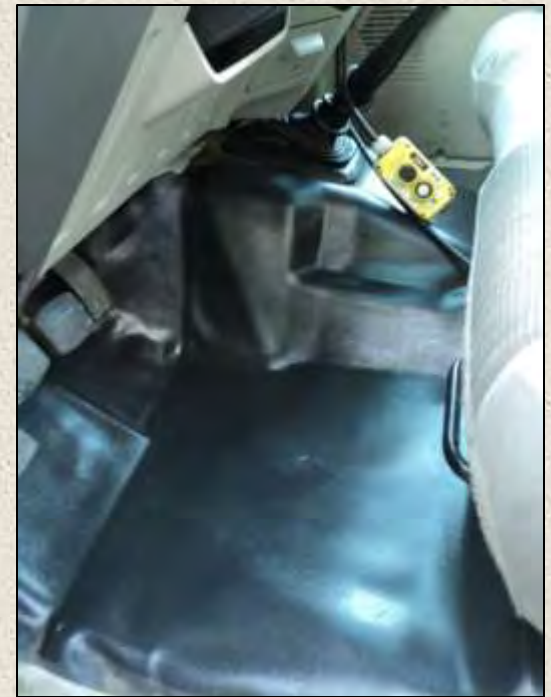
✓ In September, we had an incident due to a lightning which fell on the main gate. This incident damaged all the equipment and paralyzed the gate completely. Service is being reestablished and we estimate to finish by the end of this month.

Equipos y camiones

Equipments and trucks



- Todos los equipos así como los camiones reciben mantenimiento constantemente.
- Every equipment and truck receives constant maintenance.



Mantenimiento General

General Maintenance



✓ Durante este periodo, nos hemos dado a la tarea de mantener el complejo en las mejores condiciones posibles. Es por eso que se ha realizado trabajo de jardinería, triturado, bacheo, limpieza de calles entre muchas otras cosas.

✓ During this period, we have tried to maintain the complex as good as possible. For that reason, gardening, mulching, street patching, street cleaning, etcetera have been done.







- También se inició la construcción de un paso peatonal en la calle Bahía Chemuyil.
- Also, a pedestrian way was started to be built on Bahía Chemuyil street.





✓ En este periodo, la Concesionaria de Aguas del Caribe, realizó trabajos para mejorar su tubería para el bombeo y tratamiento de aguas negras, aumentándola de 6 a 10 pulgadas.

✓ In this period the Concesionaria de Aguas del Caribe (water supplier) improved their drain pipe, increasing it from 6 to 10 inches.



✓De igual modo, la Comisión Federal de Electricidad (CFE) finalizó los trabajos de ampliación en su nueva subestación para brindar electricidad más estable dentro del complejo.

✓At the same time, Light and Power Company (CFE) finalized the project to increase their supply capacity and more stable electricity in the complex.



Proyecto cámaras de seguridad

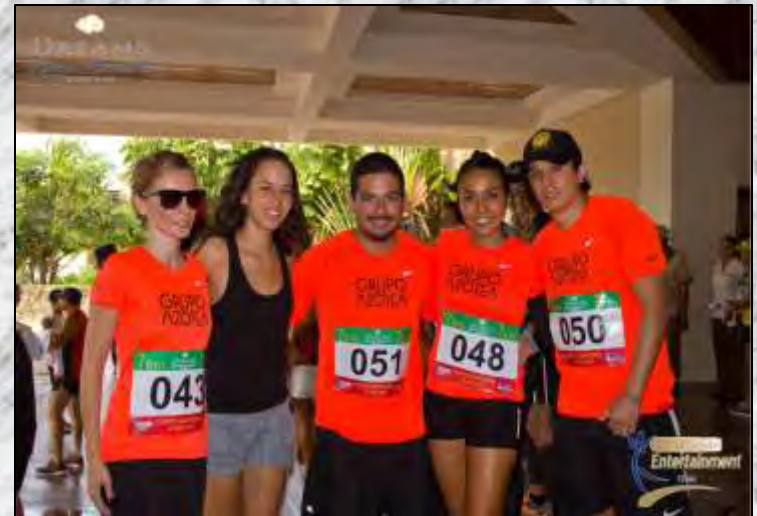
Security cameras Project

▪ Durante este año se ha estado llevando a cabo el proyecto de cámaras de seguridad el cual fue autorizado en la asamblea del mes de diciembre del año pasado. Este proyecto se dividió en tres etapas, la 1ra se inició en el mes de julio y en esta se contempla colocar 12 cámaras más alrededor de Puerto Aventuras.

▪ During this year, it was started the security cameras project which was approved in December last year. This project was divided in 3 stages, the first one was started the past July and consider to place 12 cameras more around Puerto Aventuras.



Carrera Hotel Dreams Dreams Hotel Race



❖ En el mes de septiembre, el hotel Dreams organizó una carrera en la cual tuvieron la participación de alrededor de 150 corredores.

❖ In September, Dreams Hotel organized a race having a participation of around 150 runners.

Campaña contra el Dengue

Campaign against Dengue



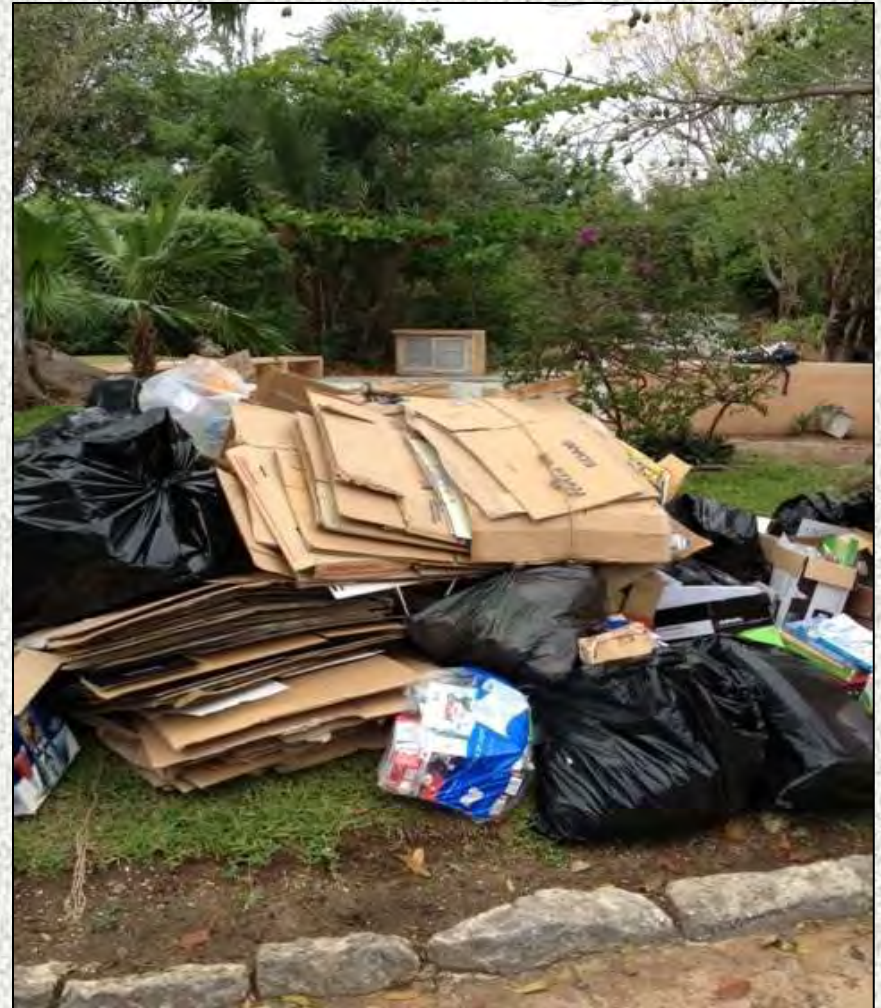
► Debido a la temporada de lluvias, el personal de la Asociación de Colonos nebulizó las calles y abatizó las charcas para prevenir la proliferación del mosquito del dengue.

► Due to the raining season, the Colonos' personnel nebulized the streets and applied no-toxic product in pools in order to avoid the proliferation of the mosquito which causes dengue.

Medio ambiente

Environment

- ✚ Se continuó apoyando al programa de reciclación del Ayuntamiento en el Skate Park.
- ✚ We continued giving support to the recycle program along with the Municipality at the Skate Park.



➤ **Nota importante:** a continuación ponemos a su disposición algunos ejemplos de cómo disponer correctamente de la basura vegetal y algunos otros de cómo no debe hacerse lo cual facilita la recolecta a nuestro personal

➤ **Important note:** here we show you some pictures in order to let you know how to manage your gardening material in order to get it picked up and make it easy for our employees.

Correcto/Correct



● La recolección de basura vegetal se realiza 3 veces por semana siendo lunes, miércoles y viernes los días destinados para esto.

● Gardening material is being collected 3 times a week, being Monday, Wednesday and Friday the days to do it.

Incorrecto/Incorrect



● La basura vegetal debe estar debidamente troceada (1 mts), embolsada y en la orilla de su casa para que pueda ser levantada. Lo anterior es con la finalidad de agilizar el trabajo del personal de Colonos y así abarcar más áreas del complejo. La basura no debe ser tirada en lotes baldíos vecinos ya que de ser así, el personal de Colonos no la recogerá.

● Gardening material has to be properly cut (1 mts), packed and put in front of your house to be picked up. The mentioned before is in order to make the gardening material collection easier and cover more areas of the complex. The garbage material does not have to be thrown in adjacent lots. If you do it like this, Colonos personnel will not pick it up.

● Es importante mencionar que la basura vegetal que se recoge, nos llega mezclada con otro tipo de basura y esto representa un peligro para los trabajadores y entorpece el trabajo de triturado al vernos en la necesidad de estar separando la basura vegetal de otro tipo de basura.

● It's important to say that when we received gardening material this is mixed with another kind of garbage and this is a danger for our workers and make mulching job more difficult because our personnel has to be separate the gardening material from other kind of garbage.





● Hay que considerar que al día de hoy se recolectan alrededor de 7 u 8 camiones de basura vegetal lo cual representa un gran problema para nosotros ya que rebasa nuestra capacidad para triturar dicha basura la cual es de 2 ó 3 camiones diarios. A causa de esto, se tuvo que rentar una trituradora de mucho mayor capacidad para poder liberar volumen y espacio en la zona donde se deposita este material. Sin embargo, se está analizando la posibilidad de adquirir una trituradora de mayor capacidad para el próximo año para solucionar esta problemática.

● We have to consider that nowadays we collect 7 or 8 trucks of gardening material which represents a big problem for us since our mulching capacity is less, 2 or 3 trucks a day. Due to this situation, we had to rent a bigger brush chipper in order to mulch this material and free up space in the zone where we put the gardening material. However, we are analyzing the possibility of purchasing a bigger brush chipper for next year to solve this problem.



Seguridad

Security



● Durante este periodo, se le dio capacitación a los guardias de seguridad en primeros auxilios.

● In this period, security guards received training in first aid.





● Debido a la temporada de huracanes, el personal de seguridad entregó a los encargados de obras un comunicado en el cual se les pide mantener limpias sus construcciones para evitar accidentes en caso de una contingencia.

● Due to hurricane season, security guards gave to every construction responsible a letter in which they were told that they have to keep their constructions clean in order to avoid any accident in case of contingency.



● De igual modo, la empresa de seguridad Vizprotec proporcionó nuevo equipamiento a nuestros guardias.

● Also, security company Vizprotec gave new equipment to our guards.



Reportes de robo

Robbery reports

	<i>Reporte de Robos - 2012</i>												Total
	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	
En Casa	1		1	1		1			2	1	1	2	10
Fuera de Casa			1				1	1		1			4
En Negocio	7	2	1	3	1	1				1	1	1	18
Dudoso													
TOTAL	8	2	3	4	1	2	1	1	2	3			32
<i>Resueltos</i>				1							1	1	

	<i>Reporte de Robos - 2013</i>												Total
	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	
En Casa							1						1
Fuera de Casa													0
En Negocio		1	1			1		1					4
Dudoso							2						1
Marina				1									1
Condominio	4			1	1			2	1				9
Playa						1							1
TOTAL	4	1	1	2	1	2	3	3	1				18
<i>Resueltos</i>													

❖ Es importante mencionar que el comparativo de incidentes de robo entre el año 2012 y lo que va del 2013 arroja que los incidentes han ido a la baja lo cual nos permite corroborar que las nuevas disposiciones para el acceso al complejo han tenido un impacto positivo al igual que el esfuerzo del personal de seguridad.

❖ It's important to say that comparing 2012 and current year 2013, robbery incidents have been decreasing which means that new Puerto Aventuras access dispositions have worked in a good way joined the security guards effort.

● **6 de agosto 2013.-** Un residente reporta que al regresar después de un mes de vacaciones a su departamento ubicado en un condominio de la calle Punta Celis, se percató de que le habían robado unos lentes, \$1400.00 dólares y \$2600.00 pesos. Por el tiempo transcurrido, no se pudo hacer nada.

● **August 6th, 2013.-** A resident reported that, after a month out of home, he realised that sunglasses, \$1,400.00 dollars and \$2,600.00 pesos were subtracted from his department located in a condo from Punta Celis Street. Due to the elapsed time, nothing could be done.

● **16 de agosto 2013.-** Huéspedes de un hotel ubicado en la calle Bahía Xcacel reportan el robo de una bolsa. Gracias a los videos de seguridad de la entrada principal se logró identificar a estas personas y fueron detenidas.

● **August 16th, 2013.-** Guests from a hotel located on Bahía Xcacel street reported a bag robbery. Thanks to the Puerto Aventuras main gate videos, the responsible were caught.

● **25 de agosto 2013.-** Se reporta el robo de una televisión de plasma en un condominio de la calle Bahía Kantenah. No se encontraron forzaduras y se le comentó a la administración que debía poner una demanda lo cual no quiso hacer.

● **August 25th, 2013.-** A plasma TV robbery was reported in a condo located on Bahía Kantenah street. Any door or window was forced. The administration of the condo was told to place a lawsuit but they didn't want.

● **12 de septiembre 2013.-** Se reporta el robo de dos celulares en un condominio ubicado en la calle Bahía Yantén. Se inició la investigación sin resultados favorables.

● **September 12th, 2013.-** Two cell phones robbery was reported in a condo from Bahía Yantén street. Investigation was started without favourable results.

Información importante/Important information

➤ Con el afán de dar un mejor servicio, la Asociación de Colonos tuvo una reestructuración en su parte administrativa, de esta manera se creó la plaza de Coordinación Administrativa. Por tal motivo, los correos de atención de la Asociación serán como sigue:

➤ **Desiring to provide a better service, the Colonos Association had an administrative reorganization, for that reason, the Administrative Coordination was created. Therefore, our attention e-mails will be as follows:**

Armando Rincón, Gerente General /General Manager: gerencia@colonos.org

Jesús Galdeano, Gerente de Seguridad /Security Manager: seguridad@colonos.org

Ing. Eduardo Reynoso, Gerente de Operaciones /Operation Manager: operaciones@colonos.org

Teresa Quintero, Atención Colonos /Colonos' Attention: atencion@colonos.org

Carlos Quiñones, Coordinación Administrativa /Administrative Coordination: coordinación@colonos.org

Freddy Suaste, Auxiliar Administrativo /Administrative Assistant: brazaletes@colonos.org

Fátima Ruíz, Cajera General /General Cashier: cuotas@colonos.org

Teléfonos /Telephones: (984) 873 51 16/17

✓ Se hace una recomendación a la Comunidad para reportar actividades raras en sus calles y en caso de algún incidente, levantar una demanda para que se haga una investigación formal.

✓ **A recommendation is made to report to security any unusual activity in your street, and in case of an event, place a legal demand to get it on legal course.**

Oficina de seguridad /Security office: 873 51 28/73

Atentamente/Sincerely:

Armando Rincón Navarrete

Gerente General/General manager

Asoc. de Col. Prop. y Fidei. de Pto. Aventuras A.C.